

Two Sides of the Moon	สองเงามูล
Director	Som Supaparinya ส้ม สุขปริญญา
Director of Photography	Chatchai Suban ฉัตรชัย สุบรรณ
Video Editing	Som Supaparinya ส้ม สุขปริญญา
Post production	White Light Studio Co., Ltd. บริษัท ไวท์ไลท์ สตูดิโอ จำกัด
Post-producer	Somrudee Rojjanasatitsopon สมฤดี โรจนสถิตโสภณ
Colorist	Sorawich Khunpinij สรวิศ ขุนพินิจ
Assistant Colorist	Surawitch Boonmawongsa สุรวีช บุญมาวงษา
Digital conform	Sorawee Srisawat สรวิ ศรีสวัสดิ์
Mix down and sound design	Koichi Shimizu
Mun Bon field recording	Chalermrat Kaweewattana เฉลิมรัตน์ กวีวัฒนา
Bird call (Asian Openbill) recording	Peter Boesman
Cast	
Tublan National Park, Khon Buri, Nakhon Ratchasima อุทยานแห่งชาติทับลาน, อำเภอครบุรี จังหวัดนครราชสีมา	
Lead fisherman	Ngamta Ramadkornburi งามตา ระมัดครบุรี
Mong fisherman	Kong Nabklang ก้อง น้บกลาง ชาวประมงผู้เข้าชม 1
Mong fisherman	Sakchai Ormkratoek สักดิ์ชัย อ่อนกระโทก ชาวประมงผู้เข้าชม 2
Nora fisherman	Suriya Laothai สุริยา เหล่าไทย ชาวประมงผู้ใช้นรา
Fisherwoman 1	ชาวประมงหญิง Mali Laothai มลิ เหล่าไทย
Interviewee fisherman	Chanakridi Ploykornburi ชนากฤติ พลอยครบุรี ชาวประมงผู้ยื่นให้สัมภาษณ์
Yoe fisherman 1	ชาวประมงผู้ชื้อ Lhao Naseabong หล่อ มาเสียบอง
Yoe fisherman 2	ชาวประมงผู้ชื้อ Den Promtan เด่น พรมตัญ
Phibun Mangsahan, Ubon Ratchathani	

อำเภอ พิบูลมังสาหาร จังหวัดอุบลราชธานี	
Lead fisherman	Suwan Khuikeaw สุวรรณ ขลุ่ยแก้ว
Bottle trap and net fisherman 1	Sithi Boonkal สิทธิ บุญกาล ชาวประมงผู้ใช้กระบอกและตาข่าย
Bottle trap and net fisherman 2	Thongdee Khuikeaw ทองดี ขลุ่ยแก้ว ชาวประมงผู้ใช้กระบอกและตาข่าย
Yoe fisherman	Chatchanat Khuikeaw ชัชชาติ ขลุ่ยแก้ว ชาวประมงผู้ใช้ช้อน
Tum fisherman	Thong Sainil ทอง สายนิล ชาวประมงผู้ใช้ตุ้ม
Khong Chiam, Ubon Ratchathani อำเภอ โขงเจียม จังหวัดอุบลราชธานี	
Fisherman	Santhi Aabfang สันติ แอบแฝง
A couple of fisherman and women	ชาวประมงคู่ Kajorn Somton and Sang Smarn ขจร สมตน และ แสง สมาน
Fisherwoman	ชาวประมงหญิง Buala Kanetrong บัวลา คะเนตรง
Fisherman and boatman	Somnuk Kodkeaw สมนึก กอดแก้ว ชาวประมงและคนเดินเรือ
Locations	Mun River แม่น้ำมูล
Order of appearance	
The river source	มูลบน Nakhon Ratchasima จังหวัดนครราชสีมา Taling Chan Village, Chorakhe Hin, Khon Buri District หมู่บ้านตลิ่งชัน ตำบลจระเข้หิน อำเภอครบุรี Fishing Village, Khon Buri Tai, Khon Buri District หมู่บ้านประมง, ครบุรีใต้ อำเภอครบุรี
The river mouth	ปากมูล Ubon Ratchthani จังหวัดอุบลราชธานี Kut Chomphu, Phibun Mangsahan ตำบลกุดชุมภู อำเภอพิบูลมังสาหาร Hua Heo Village, Khong Chiam บ้านหัวเห่า อำเภอโขงเจียม Kaeng Tana National Park, Sirindhorn อุทยานแห่งชาติแก่งตะนะ อำเภอสิรินธร Pak Mol, Khong Chiam ปากมูล อำเภอโขงเจียม
Coordinators and field research team	
Nakhon Ratchasima จังหวัดนครราชสีมา	Phiraya Ardwichai พิรญาณ์ อาจวิชัย

	Kitipon Nakpracha กิติพนธ์ นาคประชา
	Tam Laovichaya ทาม เหล่าวิชา
Ubon Ratchathani จังหวัดอุบลราชธานี	Manuporn Luengaram มนุพร เหลืองอร่าม
Location managers	Ngamta Ramadkornburi งามตา ระมัดกรบุรี
	Junnapa Kuendee จันทร์นภา คีนดี
Local dialect-Thai translation	Junnapa Kuendee จันทร์นภา คีนดี
Thai-English translation	Som Supaparinya ส้ม สุขปริญญา
English editor	Jeff Moynihan
Thanks to	Taling Chan village head (Mr. Prawat) ผู้ใหญ่บ้านตลิ่งชัน (นาย ประวัติ) Facebook page สมัชชาคนจน กรณีเขื่อนปากมูล สคจ. แอดมิน เฟสบุ๊กเพจ สมัชชาคนจน กรณีเขื่อนปากมูล สคจ. Teerapon Anmai วีระพล อันมัย Boonthum Pimthong บุญธรรม พิมพ์ทอง Wittaya Thongnoi วิทยา ทองน้อย Witayakara Sowattara วิทยากร โสวัตร
Thailand Biennale, Korat 2021 organized by	Thailand Biennale, Korat 2021 organized by The Office of Contemporary Art and Culture, Ministry of Culture (OCAC) and Nakorn Ratchasima Province
The work commissioned by	Arts and Design Industry Faculty Rajamangala University of Technology Isan (RMUTI)
Artistic Director ผู้อำนวยการศิลป์	Yuko Hasegawa
Co-curator กัณชากรักร่วม	Vipash Purichanont วิภาช ภูริชานนท์
With support from	DAAD Artists-in-Berlin Program
© Som Supaparinya 2021	All rights reserved.